

**Disaster　Prevention　Handbook**

**外国住民のための防災ガイド**







英語版（English）

**外国住民のための防災ガイド**

**発行・編集　　上郡佐用ロータリークラブ**

〒678-1233　兵庫県赤穂郡上郡町大持２７８

上郡商工会内

TEL：0791-52-3710　　FAX :　0791-52-3833

E-mail:kamigori@gold.ne.jp

HomePage:http://kamigori.ri2680.org/

**協　力　　　　佐用国際交流協会**

**M E M O**

|  |
| --- |
|  |

**〔Evacuation Card〕**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | Name |  |
|  | Date of Birth |  |
|  | Sex |  |
|  | Blood type |  |
|  | Nationality |  |
| ）    （） | Address(Japan) |  |
| (Home Country) |  |
| ）  　　　（） | Phone number(Japan)  (Home country) |  |
|  |
| ） | Employer  (Company’s name) |  |
|  | Company phone |  |
|  | Shelter location |  |

1

**１〔〕**

◎のでがあったとき

①　されてないテレビ、かられてください。

②　テーブルのにってをってください。

③　がまったらガスのをしてください。

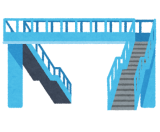
④　やをけてをしてください。

⑤　があったり、があるかもしれません。あわててにないようにしてください。

◎にいるとき

のくをいていたら

* カバンでをってください。から、ガラスなどがちてくるのでをつけてください。



２

**M E M O**

|  |
| --- |
|  |

**〔〕**

* ：　〒678-1292

　　　　２７８

* ：0791-52-1111

〔Kamigori town office〕

* Address:　 Daimochi278, Kamigori-cho

Ako-gun, Hyogo-ken

678-1292, Japan

* Phone:　 0791-52-1111

**〔〕**

* ：　〒679-5380

　　　　２６１１−１

* ：0790-82-2521

〔Sayo town office〕

* Address:　 Sayo 2611-1, Sayo-cho

Sayo-gun, Hyogo-ken

Japan 679-5380

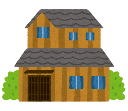
* Phone:　 0790-82-2521

２６

**１〔Earthquake〕**

**◎In case of an earthquake while at home:**

* Keep away from furniture, unfastened TV’s, etc.



* Get under a table.
* When the earthquake stops, turn off gas.
* Open doors and windows, secure emergency exits.
* Watch for falling items and aftershocks. Do not panic and

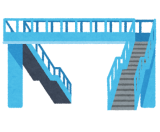
rush outside.



**◎In case of an earthquake while outside:**

If walking near buildings

* Protect head with a bag. Be careful of things such as falling glass and sign boards.



３

のには

① のにし、エンジンをってください。

* れがおさまるまでのでっていてください。
* キーをけたままロックせずにでしてください。

やのくにいたら

・の、がることがあります。

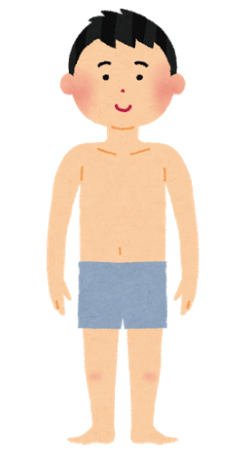
* すぐにいところへしてください。
* げるはにらず、ってげてください。



４

|  |
| --- |
| **[J] ~ga itai desu.**  **→[E] My ~ hurt(s).** |

**１１**



atama

→head

me

→eye(s)

nodo

→throat

ude

→arm(s)

onaka

→stomach

te

→hand(s)

ashi

→leg(s)/foot(feet)



mimi

→ear(s)

hana

→nose

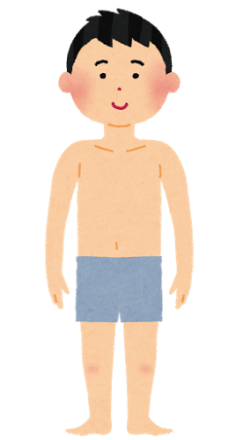
ha

→tooth(teeth)

２５

|  |
| --- |
| **〜がいです。** |

**１１**



のど

お



２４

**In case of an earthquake while driving:**

* Pull over to left shoulder, stop car, turn engine off.
* Remain in car until shaking stops.

* Leave car unlocked with key in ignition,

and walk to shelter.

**In case of an earthquake while near ocean or river:**

* Tsunami may occur after earthquake.
* Evacuate to a high place.

・Run to high place quickly, but DO NOT drive.



５

**２〔〕**

・では８〜１０にがたくさんます。

・いやがるのでにはないでください。

・でがれるかもしれないので、カーテンやを

　めてください。

・ではがれたりんできたりするがあります。

　にいるときはくのにってください。

・、、のくにかないで

　ください。

**３〔・〕**

* たくさんのがったとき、や（、がけれ）がこるがあります。
* 、、などなにづかないでください。



６

**１０〔Emergency vocabulary〕**

・[Japanese] Tasukete kudasai.

→[English] Please help me.

・[Japanese] Nihongo wo hanasu koto ga dekimasen.

→[Engish] I can’t speak Japanese.

・[Japanese] Motto yukkuri hanashite kudasai.

→[English] Please speak more slowly.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| [J] ~wo yonde kuddasai  →[E] Please call a(n)/the ~. | | |
| Keisatstu  →Police | Shoubousha  →Fire truck | Isha  →doctor |
| Kyu kyu sha  →Ambulance | Takushii  →taxi |  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| [J] ~wa doko desuka?  →[E] Where is ~? | | |
| toile  →bathroom | byouin  →hospital | ginkou  →bank |
| hinanjyo  →shelter | eki  →station | yuubinkyoku  →post office |

|  |  |
| --- | --- |
| [J] ~to renraku ga toritai desu.  →[E] I want to contact ~. | |
| kazoku  →my family | tomodachi  →my friend(s) |
| kaisha  →my employer | taishikan  →my embassy |



２３

**１０〔の〕**

・けてください。

・をすことができません。

・もっとゆっくりしてください。

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 〜をんでください。 | | |
|  |  |  |
|  | タクシー |  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 〜はどこですか？ | | |
| トイレ |  |  |
|  |  |  |

|  |  |
| --- | --- |
| 〜とがとりたいです。 | |
|  |  |
|  |  |

２２

**２〔Typhoons〕**

* Many typhoons come through Japan from August to October.
* Strong winds and heavy rain will occur so please remain indoors.
* The wind may shatter windows, so please shut curtains.
* Outside the wind may blow objects over or send them flying. If you are outside find a building in which to take shelter.
* Please stay away from the ocean, rivers,

and mountains.

**３〔Torrential rains, floods〕**

* When lots of rain falls, there is a risk of flooding and landslides.
* Please stay away from mountains, rivers, and lakes.



７

**４〔と〕**

* 、、がするおそれがある、から、、がされます。

　い

　　　　い

８

**９〔Disaster phone message〕**

* For use when phone lines are down during a disaster

**How to record**

① Dial **171**, press the call button.

② Press **1**.

③ Dial your home(in Japan) phone number with area code.

④ Press **1#**.

⑤ You have **30** seconds to record your message.

⑥ Press **9#**

**How to play a message back**

① Call **171**.

② Press **2**.

③ Dial your home(in Japan) phone number with area code.

④ Press **1#**.



⑤ Listen to recording.

⑥ Press **9#**.

２１

**９〔ダイヤル〕**

* でがつながりにくいにできます。

をする

①　のをし、をする。

②　をす。

③　のをす。（から）

④　をす。

⑤　３０にす。

⑥　をす。

をする

①　のをす。

②　をす。

③　のをす。（から）

④　をす。

⑤　をく。

⑥　をす。

２０

**４〔Evacuation advice and instructions〕**

* When chances of typhoons, heavy rain, or landslides are high, evacuation instructions, advice, and preparation information will be issued by the mayor.

Low urgency of compliance

High urgency of compliance

９

**５〔・〕**

* …、、が「ない」というおらせ。
* …、、が「とてもない」というおらせ。



**６〔ひょうごネット〕**

* やパソコンにしておくと、にがされます。

URL→ **http://bosai.net/e/**

QRコード　→

１０

* In case of house fires

Fire Department You

[J]Kaji desu.

Gaikoku-jin desu. Yukkuri hanasite kudasai.

→[E]There’s a fire.

I’m a foreigner. Please speak slowly.

[J] 119-ban, shoubousyo desu.

Kaji desuka? Kyukyu desuka?

→[E]119, Fire Department. Is there a fire? Do you need an ambulance?

[J]◯◯chou □□banchi desu.

→[E]I’m at \_\_\_-cho, \_\_\_banchi.

[J]Basyo wa doko desuka?

→[E]Where are you？

[J]◯◯ ga moete imasu.

→[E]\_\_\_\_ is on fire.

[J]Nani ga moete imasuka?

→[E]What’s on fire?

[J]Watashi wa ◯◯ desu. Denwa bangou wa ☓☓☓—☓☓☓ desu.

→[E]My name is \_\_\_.

My phone number is \_\_\_.

[J]Anata no namae to denwa bangou wo osiete kudasai.

→[E]Please tell me your name and phone number.

[J]Imakara sochira ni mukai masu.

→[E]We’re on our way.

１９

②火事のとき

消防署 あなた

１１９、です。ですか、ですか？

です。です。

ゆっくりしてください。

１

◯◯□□です。

はどこですか？

◯◯がえています。

がえていますか？

は△△です。

は☓☓☓—☓☓☓です。

あなたのとをえてください。

からそちらにかいます。

１８

**５〔Weather warnings and advisories〕**

* Advisory: chances of heavy rain, high winds, or tsunamis.
* Warning: high chances of heavy rain, high winds, or tsunamis.



**６〔Hyogo Disaster Prevention Net〕**

* Register online to have emergency information sent straight to your mobile phone or PC.

URL: **http://bosai.net/**

QR code　→

１１

**７〔にえて〕**

* くのをしておきましょう。
* …や

　　　　　が分からないはのにき、

　　　　　ずしておきましょう。

* のイベントにしてにりいをつくって

おきましょう

* ちし（げるにっていくがった）をしておきましょう。

（）（お、）、パスポート、、、、タオル、、カードなど



１２

〔１１９〕

* When calling an ambulance

Fire Department You

[J] 119-ban, shoubousyo desu.

Kaji desuka? Kyukyu desuka?

→[E]119, Fire Department. Is there a fire? Do you need an ambulance?

[J]Kyukyu desu.

Gaikoku-jin desu. Yukkuri hanasite kudasai.

→[E]I need an ambulance. I’m a foreigner. Please speak slowly.

[J]Dousare masitaka?

→[E]What happened?

[J]Byouki(Kega) desu. 〜ga ◯◯no youna zyoutai desu.

→[E]I’m(/A man,etc.) sick(hurt). (Describe the situation)

[J]Basyo wa doko desuka?

→[E]Where are you？

[J]◯◯chou □□banchi desu.

→[E]I’m at \_\_\_-cho, \_\_\_banchi.

[J]Anata no namae to denwa bangou wo osiete kudasai.

→[E]Please tell me your name and phone number.

[J]Watashi wa ◯◯ desu. Denwa bangou wa ☓☓☓—☓☓☓ desu.

→[E]My name is \_\_\_.

My phone number is \_\_\_.

[J]Imakara sochira ni mukai masu.

→[E]We’re on our way.

１７

〔１１９〕

1. 救急のとき…急病や大けがのとき。

消防署 あなた

です。です。ゆっくりしてください。

１１９、です。ですか、ですか？

１

(ケガ)です。〜が◯◯のようなです。

どうされましたか？

◯◯□□です。

はどこですか？

は△△です。

は☓☓☓—☓☓☓です。

あなたのとをえてください。

からそちらにかいます。

１６

**７〔Preparing for disasters〕**

* Confirm the location of the nearest shelter.
* Shelters: schools and public halls

\*If unsure of location, be sure to ask at the local government administrative building.

* Join community events and make contacts within your neighborhood.
* Prepare an emergency bag (a bag filled with items you might need in an emergency.)

\*Example: valuables(money, bank book), passport,

medicine, water, food, towel, cell phone,

residence card, etc.



１３

**８**

|  |  |
| --- | --- |
| Macintosh HD:Users:Naoki:Desktop:car_patocar.png  電話  **１１０** | * 、にあったとき * どろぼうのにあったとき |
| Macintosh HD:Users:Naoki:Desktop:norimono_kyukyusya.png  電話  **１１９** | * やケガのとき   **※いケガやのときはをわないでください** |
| Macintosh HD:Users:Naoki:Desktop:norimono_syoubousya.png  電話  **１１９** | ・やのとき |
| * のはで２４つながります。なしでをかけてください。 * いつ、どこで、があったのか、どんななのか、あなたのととをえてください。 | |

１４

**８ Emergency Call**

|  |  |
| --- | --- |
| Macintosh HD:Users:Naoki:Desktop:car_patocar.pngPolice  Phone number  **１１０** | * in case of accidents or trouble * traffic accident * incidents involving theft or vadalism |
| Macintosh HD:Users:Naoki:Desktop:norimono_kyukyusya.pngAmbulance  Phone number  **１１９** | * in case of severe illness or injury   **\*Please do not use the ambulance for light**  **injuries or illnesses.**  **Emergency situations**  **ONLY!** |
| Macintosh HD:Users:Naoki:Desktop:norimono_syoubousya.pngFire department  Phone number  **１１９** | * in case of house fire or need for rescue |
| * Ambulance line is toll-free, and operated 24 hours a day. Please dial number without area code. * Be ready to describe: When? What happened? What is the current situation? Give your name, location, and phone number. | |

１５